

I WENT TO THE MARKET

French Pronunciation Guide

Measures 5-6ff:

m[on] p'tit pan - ie[] sou[] m[on] bra[];
 moh puh-tee pah - nyeh soo moh brah;

Measures 9-10ff:

la fill[] d'[un] a - vo - ca[].
 læ fee duh - nah - voh - cah.

Measure 12ff:

vou[] n' m' [en] - t[en] - de[] guèr - re,
 voo nuh - mah - tah - deh ger - ruh,

Measure 14ff:

vou[] n' m' [en] - t[en] - de[] pa[].
 voo nuh - mah - tah - deh pah.

Measures 24-26ff:

"Mon - sieu"
 muh - seeuh

d[ans] ce beau p'tit pa - nier là ?"
 dah suh boh puhtee pah - nyeh lah ?

Measures 41-42ff:

n' m' [en] a - chè - te - rie[] vou[] pa[] ?"
 nuh mah ah - sheh - tuh - ree-ay voo pah ?

Measures 57-58ff:

p[] l' b[on] - h[omm'] te paie - ra ça"
 pee luh-bah - nohm tuh pay - rah sah

Measures 73-74ff:

ma[] l' b[on] - h[omm'] y pay[] ai[] pas.
 meh luh-bah - nohm ee peh - yay pah.

Measures 95-96:

avec la fill[] d'[un] a - vo - ca[].
 ah-vek læ fee duh nah - voh - cah.

I went to the market,

my little breadbasket under my arm;

The first girl I met was

the daughter of a lawyer.

I love you,

but you don't listen very much.

I love you,

but you don't listen to me.

Mister,

what 'av you got

in that pretty little breadbasket there?

I've got some apples;

won't you buy some?

Oh, give me two dozens

and the good man will pay for them.

I gave her two dozens,

but the good man did not pay.

Such is the business

with the daughter of a lawyer.

Some characteristics of the French language:

1. boxed letters are silent
2. vowels within square brackets are sung "in the nose"
3. "r" is pronounced in the throat
4. — elide the two words
5. "læ" - a as in apple (not ah, as in father)
6. "ay" - no diphthong